

# ANGELUS SILESIUS

## Angyali vándor

(Részletek)

*Azt hiszed, fõnn az égen egyetlen nap ragyog,  
én pedig mondom néked, hogy sokezer van ott.*

*Annyira bennünk élõ és közös az öröklét:  
nem vált meg semmi attól, hogy te is örök légy.*

*Az idõt te csinálod: érzékeid az óra:  
állítsd le billegõjét, megáll az idõ sodra.*

*Krisztus, ne menekülj: meg kell feszítsenek,  
másként nem éred el soha a mennyedet.*

*Krisztus, legyél gyerek, de teljes szívedbõl  
s tiéd e mennyország már itt lenn a földõn.*

*Nyíl ki, fagyott Krisztus, a május nyitja ajtód:  
örök halott maradsz, ha ki nem virítasz most.*

*Hiszitek-e vagy sem: én némán-süketen  
csak az örök ígét, csak azt figyelem.*

*Nem a kenyér táplál, mert mi benne éltet,  
Isten örök szava, a szellem és élet.*

*Lényegbeli ember, akár az öröklét:  
annak külsõ dolgok nem verik föl csöndjét.*

*Az öröklét leszek, ha idõmbõl kilépek  
s magamba sűríttem az egész istenképet.*

*Én csak sugár vagyok, az örök nap az Isten.  
természet parancsa, hogy magam dicsõítsem.*

*Oly nagy vagyok, mint Isten, õ oly kicsi, mint én:  
nem állok alatta s õ nem kerül fölém.*

*Istenben minden Isten: egyetlen kis féreg  
Istenben éppen annyi, mint ezer istenlélek.*

*Isten háza vagyok, és szívem szentélye  
akkor a legszentebb, ha üres a mélye.*

*Amit az angyal tud, az nekem nem elég,  
engem tovább röpít az ismeretlen ég.*

*Nem vagyok „én”, se „te”: énem te vagy nekem:  
ezért csak szív szerint tisztellek, Istenem.*

*Nincs más csak te meg én: ha nem volnánk mi ketten,  
összerogyina az ég, Isten nem volna Isten.*

*„Akaratod szerint” — kérjük könyörögve,  
s nézd, nincs akarata, csak az örök csöndje.*

*Vesd el a véletlent, a hamis látszatot:  
légy egész lényegi, festéke-ledobott.*

*Kezdeténél a víz világos és tiszta,  
nagy veszélyben van az, ki nem a forrást issza.*

*Mi értéke lehet, mi kívülled való?  
A ruha nem ember, a nyereg nem a ló.*

*Mária kell legyenek: ha Istent megszülöm,  
boldogságban éltet innen s túl az időn.*

*Nem te állsz a térben, tebenned él a tér!  
Zárd ki magadból és az öröklét elér.*

*Isten szavát hallja, aki magában ül,  
tagadd el, de te is téren-időn kívül.*

*A lélek két szemű: egyikkel az időbe,  
másikkal nem tekint csupán öröklétre.*

*A legnagyobb csuda mégis az ember itt:  
Isten s ördög lehet a tettei szerint.*

*Lelkem mélyeiből szüntelen átkiáltok  
Isten mélyeibe. Mélyebben melyik tátong?*

*Az idő öröklét, az öröklét idő:  
egymástól a kettő el nem rekeszhető.*

*Megszülethet Krisztus ezerszer Betlehemben,  
ha benned nem: maradsz örökre elveszetten.*

*Az Isten lényege nincs benne semmiben:  
mégis szükség, hogy az ördögben ott legyen.*

*Az égen a madár, a kő a földön pihen,  
hal vízben él: Isten kezében szellemem.*

*Isten merő semmi, nem érik ujjaid:  
minél inkább fogod, annál inkább szökik.*

*Isten még sose volt és nem is lesz soha:  
marad világ után s előtte is maga.*

*Földön a szeretet a leggyorsabb dolog:  
egy pillanat alatt a mennyig föllobog.*

*Füst az időbeli. Házadba engeded  
s bizony kimarja a lelki szemedet.*

*Nincs előtt és után: mi holnap megtörténik,  
az Isten szemei öröktől fogva nézik.*

*Amit külső szemed itt lát, ez a rózsza,  
Istenben is virít örök idők óta.*

*Neki miértje nincs, virágzik, mert virág;  
magára nem tekint, nem kérdezi: ki lát?*

*Nem rá hull az eső, a nap nem őt süti:  
téged se magának teremtett valaki.*

*Az Isten az, ami s én vagyok az, ami:  
de ki őt vagy engem: mindönket ismeri.*

(TORNAI JÓZSEF fordítása)